

Документ подписан простой электронной подписью  
 Информация о владельце:  
 ФИО: Мочалин Константин Сергеевич  
 Должность: Ректор  
 Дата подписания: 06.07.2026 17:56:01  
 Уникальный программный ключ:  
 85306c9e2a7a745f1569d31d35a52c8d12d7a161

# ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА

## Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Сибирский государственный университет водного транспорта"

Б1.О.01

### Иностранный язык

#### рабочая программа дисциплины (модуля)

|                           |                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Закреплена за кафедрой    | <b>Иностранных языков</b>                                                                                                                                                                     |
| Образовательная программа | 26.05.06 Специальность "Эксплуатация судовых энергетических установок"<br>Специализация "Эксплуатация судовых энергетических установок и средств автоматизации"<br>год начала подготовки 2021 |
| Квалификация              | <b>инженер-механик</b>                                                                                                                                                                        |
| Форма обучения            | <b>заочная</b>                                                                                                                                                                                |
| Общая трудоемкость        | <b>17 ЗЕТ</b>                                                                                                                                                                                 |

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| Часов по учебному плану | 612 |
| в том числе:            |     |
| аудиторные занятия      | 58  |
| самостоятельная работа  | 528 |
| часов на контроль       | 18  |

Виды контроля в семестрах:  
 контрольная работа 1,2,3  
 зачет с оценкой 1,2  
 экзамен 3

#### Распределение часов дисциплины по курсам

| Курс                   | 1   |     | 2   |     | 3   |     | Итого |     |
|------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-------|-----|
| Вид занятий            | уп  | ип  | уп  | ип  | уп  | ип  |       |     |
| Практические           | 18  | 18  | 20  | 20  | 20  | 20  | 58    | 58  |
| Иная контактная работа | 2   | 2   | 2   | 2   | 4   | 4   | 8     | 8   |
| Итого ауд.             | 18  | 18  | 20  | 20  | 20  | 20  | 58    | 58  |
| Контактная работа      | 20  | 20  | 22  | 22  | 24  | 24  | 66    | 66  |
| Сам. работа            | 124 | 124 | 194 | 194 | 210 | 210 | 528   | 528 |
| Часы на контроль       |     |     |     |     | 18  | 18  | 18    | 18  |
| Итого                  | 144 | 144 | 216 | 216 | 252 | 252 | 612   | 612 |

Рабочая программа дисциплины

**разработана в соответствии с ФГОС:**

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - специалитет по специальности 26.05.06  
Эксплуатация судовых энергетических установок (приказ Минобрнауки России от 15.03.2018 г. № 192)

**составлена на основании учебного плана образовательной программы:**

26.05.06 Специальность "Эксплуатация судовых энергетических установок"  
Специализация "Эксплуатация судовых энергетических установок и средств автоматизации"  
год начала подготовки 2021

**Рабочую программу составил(и):**

*ст.преп., Сидорова И.А.*

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

Заведующий кафедрой Гетман Анастасия Александровна

**1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.1 | Целью дисциплины является обеспечение базового уровня знаний и навыков, позволяющего сформировать профессионально – ориентированные иноязычные коммуникативные компетенции, позволяющие интегрироваться обучающимся в международную профессиональную среду и использовать иностранный язык как средство межкультурного и научного общения. |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

**2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП**

|                    |                                                                                                              |      |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------|
| Цикл (раздел) ООП: |                                                                                                              | Б1.О |
| <b>2.1</b>         | <b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>                                                 |      |
| 2.1.1              |                                                                                                              |      |
| <b>2.2</b>         | <b>Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b> |      |
| 2.2.1              | Плавательная                                                                                                 |      |

**3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

**УК-4: Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия**

УК-4.3: Применяет коммуникативные технологии на английском языке в академическом взаимодействии

**ПК-11: Способен использовать английский язык в письменной и устной форме**

ПК-11.2: Взаимодействует по профессиональным вопросам на английском языке

**В результате освоения дисциплины обучающийся должен**

|            |                                                                                                                                                                        |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>3.1</b> | <b>Знать:</b>                                                                                                                                                          |
| 3.1.1      |                                                                                                                                                                        |
| 3.1.2      | 1.Деловую терминологию, специфические лексико-грамматические особенности, свойственные деловому стилю устной и письменной речи государственного языка.                 |
| 3.1.3      | 2.Английский язык на уровне, необходимом для выполнения обязанностей механика.                                                                                         |
| <b>3.2</b> | <b>Уметь:</b>                                                                                                                                                          |
| 3.2.1      |                                                                                                                                                                        |
| 3.2.2      | 1.Контекстно применять научную и официально-деловую терминологию в иноязычной устной и письменной речи. У.УК-4.2.2 Вести деловую корреспонденцию на иностранном языке. |
| 3.2.3      | 2.Взаимодействовать по профессиональным вопросам на английском языке, выполняя обязанности механика.                                                                   |
| 3.2.4      |                                                                                                                                                                        |
| <b>3.3</b> | <b>Владеть:</b>                                                                                                                                                        |
| 3.3.1      | 1.Навыками публичного выступления, устной и письменной презентации результатов профессиональной деятельности на иностранном языке                                      |
| 3.3.2      | 2.Навыками перевода технической информации в пособиях и руководствах по профессиональной деятельности с                                                                |
| 3.3.3      | английского языка.                                                                                                                                                     |

**4. СТРУКТУРА ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)**

| Вид занятия | Наименование разделов и тем /вид занятия/      | Семестр / Курс | Часов | Литература | ПрПо дгот |
|-------------|------------------------------------------------|----------------|-------|------------|-----------|
| Раздел      | <b>Раздел 1. Вводно-коррективный курс</b>      |                |       |            |           |
| Пр          | Фонетика и основы элементарной грамматики /Пр/ | 1              | 2     | Л1.2       | 0         |
| Ср          | Фонетика и основы элементарной грамматики /Ср/ | 1              | 15    | Л1.2       | 0         |
| Раздел      | <b>Раздел 2. Грамматика</b>                    |                |       |            |           |
| Пр          | Глагол /Пр/                                    | 1              | 2     | Л1.2 Л1.5  | 0         |

|        |                                                                           |   |    |           |   |
|--------|---------------------------------------------------------------------------|---|----|-----------|---|
| Ср     | Глагол /Ср/                                                               | 1 | 12 | Л1.2 Л1.5 | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 3. Лексика и фразеология</b>                                    |   |    |           |   |
| Пр     | Лексика и ее дифференциация по сферам применения /Пр/                     | 1 | 2  | Л1.1      | 0 |
| Ср     | Лексика и ее дифференциация по сферам применения /Ср/                     | 1 | 13 | Л1.1      | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 4. Общий язык. Бытовая и страноведческая тематика</b>           |   |    |           |   |
| Пр     | О себе. Мой Университет /Пр/                                              | 1 | 2  | Л1.3      | 0 |
| Ср     | О себе. Мой Университет /Ср/                                              | 1 | 14 | Л1.3      | 0 |
| Пр     | Россия /Пр/                                                               | 1 | 2  | Л1.2 Л1.3 | 0 |
| Ср     | Россия /Ср/                                                               | 1 | 15 | Л1.2 Л1.3 | 0 |
| Пр     | Новосибирск /Пр/                                                          | 1 | 2  | Л1.3      | 0 |
| Ср     | Новосибирск /Ср/                                                          | 1 | 15 | Л1.3      | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 5. Язык для специальных целей</b>                               |   |    |           |   |
| Пр     | Экипаж речного судна /Пр/                                                 | 1 | 4  | Л1.2      | 0 |
| Ср     | Экипаж речного судна /Ср/                                                 | 1 | 20 | Л1.2      | 0 |
| Пр     | Крупнейшие речные порты мира /Пр/                                         | 1 | 2  | Л1.2      | 0 |
| Ср     | Крупнейшие речные порты мира /Ср/                                         | 1 | 20 | Л1.2      | 0 |
| ИКР    | Текущий контроль успеваемости /ИКР/                                       | 1 | 2  |           | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 6. Грамматика</b>                                               |   |    |           |   |
| Пр     | Прямая и косвенная речь /Пр/                                              | 2 | 6  | Л1.2 Л1.5 | 0 |
| Ср     | Прямая и косвенная речь /Ср/                                              | 2 | 36 | Л1.2 Л1.5 | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 7. Лексика и фразеология</b>                                    |   |    |           |   |
| Пр     | Основы аннотирования /Пр/                                                 | 2 | 2  | Л1.1      | 0 |
| Ср     | Основы аннотирования /Ср/                                                 | 2 | 38 | Л1.1      | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 8. Общий язык</b>                                               |   |    |           |   |
| Пр     | Великобритания.Лондон /Пр/                                                | 2 | 4  | Л1.2 Л1.3 | 0 |
| Ср     | Великобритания.Лондон /Ср/                                                | 2 | 40 | Л1.2 Л1.3 | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 9. Язык для специальных целей</b>                               |   |    |           |   |
| Пр     | Из истории мореплавания /Пр/                                              | 2 | 4  | Л1.2      | 0 |
| Ср     | Из истории мореплавания /Ср/                                              | 2 | 40 | Л1.2      | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 10. Основы перевода литературы по специальности</b>             |   |    |           |   |
| Пр     | Стратегии и единицы перевода /Пр/                                         | 2 | 4  | Л1.1      | 0 |
| Ср     | Стратегии и единицы перевода /Ср/                                         | 2 | 40 | Л1.1      | 0 |
| ИКР    | Текущий контроль успеваемости /ИКР/                                       | 2 | 2  |           | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 11. Грамматика</b>                                              |   |    |           |   |
| Пр     | Система времен английского глагола в пассивном залоге /Пр/                | 3 | 2  | Л1.2 Л1.5 | 0 |
| Ср     | Система времен английского глагола в пассивном залоге /Ср/                | 3 | 20 | Л1.5      | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 12. Общий язык</b>                                              |   |    |           |   |
| Пр     | Страноведческая тематика для чтения, говорения, аудирования и письма /Пр/ | 3 | 2  | Л1.3      | 0 |
| Ср     | Страноведческая тематика для чтения, говорения, аудирования и письма /Ср/ | 3 | 20 | Л1.3      | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 13. Язык для специальных целей</b>                              |   |    |           |   |
| Пр     | Устройство судна /Пр/                                                     | 3 | 2  | Л1.2      | 0 |
| Ср     | Устройство судна /Ср/                                                     | 3 | 20 | Л1.2      | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 14. Перевод литературы по специальности</b>                     |   |    |           |   |
| Пр     | Приемы перевода /Пр/                                                      | 3 | 1  | Л1.1      | 0 |
| Ср     | Приемы перевода /Ср/                                                      | 3 | 10 | Л1.1      | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 15. Стилистика</b>                                              |   |    |           |   |
| Пр     | Основные стили языка /Пр/                                                 | 3 | 1  | Л1.1      | 0 |
| Ср     | Основные стили языка /Ср/                                                 | 3 | 17 | Л1.1      | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 16. Грамматика</b>                                              |   |    |           |   |
| Пр     | Герундий /Пр/                                                             | 3 | 1  | Л1.2 Л1.5 | 0 |
| Ср     | Герундий /Ср/                                                             | 3 | 10 | Л1.2 Л1.5 | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 17. Основы корреспонденции и публичной речи</b>                 |   |    |           |   |

|        |                                                                    |   |    |                   |   |
|--------|--------------------------------------------------------------------|---|----|-------------------|---|
| Пр     | Доклад /Пр/                                                        | 3 | 2  | Л1.1              | 0 |
| Ср     | Доклад /Ср/                                                        | 3 | 27 | Л1.1              | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 18. Основы реферирования литературы по специальности</b> |   |    |                   |   |
| Пр     | Виды речевых произведений /Пр/                                     | 3 | 1  | Л1.1              | 0 |
| Ср     | Виды речевых произведений /Ср/                                     | 3 | 10 | Л1.1              | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 19. Язык для специальных целей</b>                       |   |    |                   |   |
| Пр     | Моя специальность /Пр/                                             | 3 | 1  | Л1.6              | 0 |
| Ср     | Моя специальность /Ср/                                             | 3 | 18 | Л1.6              | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 20. Грамматика</b>                                       |   |    |                   |   |
| Пр     | Именительный падеж с инфинитивом /Пр/                              | 3 | 1  | Л1.2 Л1.5         | 0 |
| Ср     | Именительный падеж с инфинитивом /Ср/                              | 3 | 8  | Л1.2 Л1.5         | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 21. Язык для специальных целей</b>                       |   |    |                   |   |
| Пр     | Дизельный двигатель. Типы дизельных двигателей /Пр/                | 3 | 1  | Л1.6Л2.1          | 0 |
| Ср     | Дизельный двигатель. Типы дизельных двигателей /Ср/                | 3 | 10 | Л1.6Л2.1          | 0 |
| Пр     | Основные системы работы дизельного двигателя /Пр/                  | 3 | 1  | Л1.6Л2.2          | 0 |
| Ср     | Основные системы работы дизельного двигателя /Ср/                  | 3 | 10 | Л1.6Л2.2          | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 22. Стилистика</b>                                       |   |    |                   |   |
| Пр     | Трудности перевода многофункциональных слов /Пр/                   | 3 | 1  | Л1.4              | 0 |
| Ср     | Трудности перевода многофункциональных слов /Ср/                   | 3 | 10 | Л1.4              | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 23. Грамматика</b>                                       |   |    |                   |   |
| Пр     | Объектный падеж с инфинитивом /Пр/                                 | 3 | 1  | Л1.2 Л1.5         | 0 |
| Ср     | Объектный падеж с инфинитивом /Ср/                                 | 3 | 10 | Л1.2 Л1.5         | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 24. Язык для специальных целей</b>                       |   |    |                   |   |
| Пр     | Турбины /Пр/                                                       | 3 | 1  | Л1.6              | 0 |
| Ср     | Турбины /Ср/                                                       | 3 | 10 | Л1.6              | 0 |
| ИКР    | Текущий контроль успеваемости /ИКР/                                | 3 | 4  | Л1.3 Л1.5<br>Л1.6 | 0 |
| Раздел | <b>Раздел 25. Реферирование</b>                                    |   |    |                   |   |
| Пр     | Написание реферата /Пр/                                            | 3 | 1  | Л1.1              | 0 |
| Ср     | Написание реферата /Ср/                                            | 3 | 0  | Л1.1              | 0 |

## 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1 курс

Раздел 1 Вводно-коррективный курс

Основы элементарной грамматики

Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи. Понятие о нормативном литературном произношении (RP). Система гласных и согласных звуков. Долгие и краткие гласные звуки. Словесное ударение (ударные гласные полнзначных слов и редукция гласных). Одноударные и двуударные слова. Ритмика (ударные и неударные слова в потоке речи). Транскрипция ударных звуков как средство выражения ритмики. Интонация стилистически нейтральной речи (повествование, вопрос).

Существительное: множественное число, притяжательный падеж, артикль (основные правила употребления).

Местоимения (личные, притяжательные, указательные, объектные). Числительные, количественные и порядковые, дробные. Степени сравнения прилагательных и наречий. Оборот there is/there are.

Раздел 2 Грамматика.

Глагол.

Времена глагола, модальные глаголы. Времена глагола Present, Past, Future(Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous) в активном залоге. Неправильные глаголы. Модальные глаголы и их эквиваленты: can, may, must, have to, should.

Раздел 3. Лексика и фразеология.

Лексика и ее дифференциация по сферам применения

Раздел 4 Общий язык. Бытовая и страноведческая тематика

Бытовая тематика для чтения, говорения, аудирования и письма. Моя семья. Биография. Хобби (увлечения, спорт, музыка, театр и др.). Образование в России. Образование в странах изучаемого языка.

О себе. Мой Университет.

Россия.Новосибирск.

## Раздел 5 Язык для специальных целей

Экипаж судна.

Состав экипажа морского судна.

### 2 курс

## Раздел 6 Грамматика.

Прямая и косвенная речь

Замена прямой речи косвенной. Согласование времен. Неопределенные местоимения и отрицательные местоимения.

## Раздел 7 Лексика и фразеология

Основы аннотирования.

Составление аннотации, изучение лексики. Свободные и устойчивые словосочетания. Фразеологические единицы.

## Раздел 8 Общий язык.

Великобритания. Лондон.

Бытовая тематика для чтения, аудирования, говорения и письма. Поездка по городу, история, достопримечательности.

## Раздел 9 Язык для специальных целей

Из истории мореплавания

Крупнейшие порты мира. Биографии выдающихся мореплавателей.

## Раздел 10 Основы перевода литературы по специальности

Стратегии и единицы перевода

Виды и способы перевода. Единицы перевода и членение предложения.

### 3 курс

## Раздел 11 Грамматика

Система времен английского глагола в пассивном залоге.

Система времен английского глагола в пассивном залоге: Present, Past, Future (Simple, Continuous, Perfect, Perfect Continuous). Неличные формы глагола. Причастия, независимый причастный оборот.

## Раздел 12 Общий язык.

Страноведческая тематика для чтения, говорения, аудирования и письма.

Великобритания: культура и традиции; географическое положение, экономика, политическая система. США: города США, политическое устройство, экономика, культура и традиции. Лондон: географическое положение, достопримечательности.

## Раздел 13 Язык для специальных целей

Устройство судна

Типы судов.

## Раздел 14 Перевод литературы по специальности

Приемы перевода

Лексические (транскрипция, калькирование) и грамматические (морфологические и синтаксические) преобразования.

Перевод слов и словосочетаний терминологического характера.

## Раздел 15 Стилистика

Основные стили языка

Понятие об обиходно-литературном, официально-деловом, научном стилях. Основные особенности научного стиля.

Функционально-стилистическая неоднородность научной речи.

## Раздел 16 Грамматика

Герундий.

Герундиальный оборот.

## Раздел 17 Основы корреспонденции и публичной речи

Доклад.

Оформление. Особенности стиля. Письма. Устное сообщение.

## Раздел 18 Основы реферирования литературы по специальности

Виды речевых произве

Реферат. Краткое резюме курсовой работы. Основные приемы аналитико-синтетической переработки информации в сфере профессиональной коммуникации.

## Раздел 19 Язык для специальных целей

Моя специальность

Предметы, изучаемые на факультете, виды практик в процессе обучения. Трансформация потенциальной энергии в

кинетическую. Котлы.

## Раздел 20 Грамматика

Именительный падеж с инфинитивом.

Общие указания по методике перевода. Перевод конструкций на русский язык.

## Раздел 21 Язык для специальных целей

Дизельный двигатель . Типы дизельных двигателей

Принцип работы дизельного двигателя. Устройство дизельного двигателя.

Основные системы работы дизельного двигателя

Смазочная и охлаждающие системы дизеля. Технические характеристики дизельного двигателя.

## Раздел 21 Стилистика

Стилистические трудности в техническом тексте

Перевод двух близких по значению слов, стоящих рядом в одном предложении. Перевод (to be) available. Перевод слов range, rate, rating.

## Раздел 22 Стилистика

Трудности перевода многофункциональных слов

Явление многофункциональности. Трудности анализа и перевода форм с окончанием ”-ing”. Трудности анализа и перевода форм с окончанием “-ed”. Многофункциональность глаголов “to be” и “to have”. Многофункциональность местоимения “it”.

## Раздел 23 Грамматика

Объектный падеж с инфинитивом.

Трудности перевода.

## Раздел 24 Язык для специальных целей

Турбины

Устройство турбин. Типы турбин. Инструкции по запуску и остановке турбин.

## Раздел 25 Реферирование

Реферативная работа по специальности.

Написание реферата.

## 6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 6.1. Перечень видов оценочных средств

### 6.2. Темы письменных работ

### 6.3. Контрольные вопросы и задания

Read the text and answer the questions, using the table below

The British

"For centuries the British have been known as snobbish, aloof (not very friendly), hypocritical and unsociable."

"The British are said to be polite and well-mannered people. Englishmen tend to be rather conservative, they love familiar things."

"The English are practical and realistic, prudent and careful about almost everything. Everything is orderly: the lawns and the trees are neatly trimmed."

"The British people are considered to be the world's greatest tea drinkers. They drink it at meals and between meals."

"Every Englishman is said to be a countryman at heart. The English countryside is many things to many people. It stands for freshness, for leisure, fun and games."

"The English are reputed to have a good sense of humour."

"The Scots are said to be a serious people, rather inventive and somewhat mystical."

"The Irish are known for their charm as well as for the beauty of the Irish girls."

"The Welsh are emotional people but sometimes reticent."

Which characteristics of the British have been noticed by different people?

|             |             |                     |
|-------------|-------------|---------------------|
| The English | said        | well-mannered.      |
| The Scots   | known       | well-mannered.      |
| The Welsh   | are thought | to be conservative. |
| The Irish   | believed    | country people      |
| The British | considered  | charming            |

Use am, is, are in the following sentences:

1. This town \_\_\_\_\_ very nice.
2. They \_\_\_\_\_ not tired.
3. This story \_\_\_\_\_ very strange.
4. These bags \_\_\_\_\_ very heavy.
5. Their child \_\_\_\_\_ very noisy.
6. That \_\_\_\_\_ my neighbor's car.
7. It \_\_\_\_\_ very hot. Can you open the window, please?
8. My mother and my father \_\_\_\_\_ good tennis players.
9. \_\_\_\_\_ her parents \_\_\_\_\_ at home?
10. \_\_\_\_\_ that girl a student?
11. My friend \_\_\_\_\_ an accountant.

Complete the text

My scientific supervisor

My research deals with ..... The theme of the dissertation (thesis) is ..... I got interested in the problem when I was a third-year student.

I work in close contact with my research adviser (supervisor). His/ her name is ..... He/ she graduated ..... the Moscow State University and got his/ her doctoral degree at the age of 40. He/she is Doctor of ..... Sciences, Professor. The ..... of his/her scientific interests is very wide. He/she has published a great number of research .... in journals not only in this country but also abroad. He/she often takes ..... in the work of scientific conferences and symposia. My research adviser ..... lectures and ..... seminars in .....

The role of the supervisor is essentially to try and help make your research project realizable. Also he/she always gives ..... about the nature of the thesis, relevant literature and other sources. When I encounter any difficulties in my work I always ..... my research adviser.

At present I am ... in collecting the necessary data. I hope it will be a ..... and I will be through with my work on time.

Choose the correct form of the pronouns:

1. These books may be (her, hers).
2. How can he criticize (your, yours) poem?
3. (Their, theirs) knowledge of English is not good.
4. All (our, ours) clothes are dirty, and (my, mine) especially so.
5. This is (your, yours) bag, but where is (my, mine)?
6. Those bikes are (their, theirs).
7. (My, mine) brother is a manager

Write these sentences in plural:

This is a spider.

That is a snail.

This is a space film.

This is a nice baby.

That is a white plate.

That is a red flower.

That is an interesting film.

This is a star.

Open the brackets using the necessary forms of adjectives.

1. These books are not as (cheap) as those ones.
2. I think he is the (good) dancer among them.
3. The water in this river is (clear) than in the lake.
4. It is getting (cold) day after day.
5. This is the (beautiful) flower I have ever seen in my life.
6. Oil is (light) than water.
7. This room is much (big) than that one.

#### 6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания

Методика оценки зачета по дисциплине

Зачет по дисциплине направлен на оценку знаний, умений и навыков, характеризующих освоение частей компетенций.

Зачет по дисциплине ставится по итогам работы обучающегося в течение семестра, выраженным в виде выполнения практических заданий и устных опросов.

Зачет по дисциплине проводится по итогам текущей успеваемости при условии выполнения учебного графика.



## Методика оценки зачета с оценкой по дисциплине

### Зачет с оценкой.

Оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте. Резюме прочитанного текста на иностранном языке оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

Перевод оригинального профессионально-ориентированного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

«отлично» - полный перевод (100%) адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст - грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры переведены адекватно.

«хорошо» - полный перевод (100%-90%). Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста.

«удовлетворительно» - фрагмент текста, предложенного на диф.зачет, переведен не полностью ( $2/3 - 1/2$ ) или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.

«неудовлетворительно» - неполный перевод (менее  $1/2$ ). Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок.

## Методика оценки экзамена по дисциплине

Экзамен проводится по билетам, установленным кафедрой, в письменной или устной форме, при условии выполнении требований программы дисциплины.

### Содержание экзамена:

1. Чтение и перевод на русский язык оригинального текста по специальности со словарем. Объем текста – 800 п. зн. Время на подготовку – 30 мин.

Чтение и перевод на русский язык оригинального текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка, включая употребление терминов.

Методика оценки перевода по 5-ти бальной шкале

5 (отлично) Объем переведенного текста -100% Полный перевод адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст - грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно.

4 (хорошо) Объем переведенного текста 90-100% Полный перевод. Встречаются лексические, грамматические и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения.

3 (удовлетворительно) Объем переведенного текста 50-75% Фрагмент текста, предложенного на экзамене, переведен не полностью или с большим количеством лексических, грамматических и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста.

2 (неудовлетворительно) Объем переведенного текста <50 %

Неполный перевод. Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок

2. Устное аннотирование на иностранном языке оригинального текста по специальности. Объем текста – 1500 п. зн. Время на подготовку – 20 мин.

Аннотирование текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста. Оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста.

3. Беседа в различных ситуациях общения.

При беседе с экзаменаторами на иностранном языке оцениваются умения монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности, общебытовой и страноведческой тематике, умения диалогической речи, позволяющие принимать участие в обсуждении вопросов. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Методика оценки беседы с экзаменатором по 5-ти бальной шкале

5 (отлично) Раскрытие содержания теоретической и практической частей билета-100% Речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции, если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Стиль высказывания выдержан в течение всей беседы. Объем высказывания соответствует требованиям. Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы.

4 (хорошо) Раскрытие содержания теоретической и практической частей билета 90-100% При высказывании встречаются грамматические ошибки. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Стиль выдержан в 70-80% высказываний.

3 (удовлетворительно) Раскрытие содержания теоретической и практической частей билета 50-75% При высказывании встречаются грамматические ошибки, иногда очень серьезные. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднение. Стиль выдержан не более чем в 30-40% высказываний.

2 (неудовлетворительно) Раскрытие содержания теоретической и практической частей билета <50 %  
Неполное высказывание, более 15 грамматических/лексических/фонетических ошибок, грамматически неоформленная речь.

## 7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 7.1 Рекомендуемая литература

#### 7.1.1. Основная литература

|      | Авторы, составители                                                                 | Заглавие                                                                                                          | Издательство, год        |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
| Л1.1 | Мартынова Елена Ивановна, Далецкая Татьяна Анатольевна                              | English for postgraduates through andragogy: (Английский язык для аспирантов: андрагогический подход)             | Новосибирск: СГУВТ, 2016 |
| Л1.2 | Китаевич Б. Е., Сергеева М. Н., Каминская Л. И., Вохмянин С. Н.                     | Учебник английского языка для моряков                                                                             | , 2018                   |
| Л1.3 |                                                                                     | English Topics: учебное пособие                                                                                   | Новосибирск: СГУВТ, 2019 |
| Л1.4 | Сидорова Ирина Анатольевна, Сук Ольга Викторовна                                    | Английский язык: метод. указ. для студентов 2 курса судомех. фак. заоч. отд.                                      | Новосибирск: НГАВТ, 2007 |
| Л1.5 | М-во трансп. Рос. Федерации, Федер. агентство мор. и реч. трансп., ФБОУ ВПО "НГАВТ" | Сборник тренировочных упражнений по английскому языку: пособие для студентов всех спец. оч. и заоч. форм обучения | Новосибирск: НГАВТ, 2011 |
| Л1.6 | Сидорова Ирина Анатольевна                                                          | Иностранный язык. Дизельный двигатель: учебное пособие                                                            | Новосибирск: СГУВТ, 2020 |

#### 7.1.2. Дополнительная литература

|      | Авторы, составители                                    | Заглавие                                               | Издательство, год        |
|------|--------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|--------------------------|
| Л2.1 | Сидорова Ирина Анатольевна, Жигалкина Елена Витальевна | Diesel engine: учеб. пособие на английском языке       | Новосибирск: НГАВТ, 2004 |
| Л2.2 | Сидорова Ирина Анатольевна                             | Иностранный язык. Дизельный двигатель: учебное пособие | Новосибирск: СГУВТ, 2020 |

## 8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

| Назначение                                                                    | Оборудование                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Учебная аудитория для проведения практических занятий                         | Аудиторная доска; Комплект учебной мебели; ПК - 13 шт., подключенных к сети "Интернет" и обеспечивающих доступ в электронную информационно-образовательную среду Университета. |
| Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций      | Аудиторная доска; Комплект учебной мебели; ПК - 13 шт., подключенных к сети "Интернет" и обеспечивающих доступ в электронную информационно-образовательную среду Университета. |
| Помещение для самостоятельной работы обучающихся                              | Аудиторная доска; Комплект учебной мебели; ПК - 13 шт., подключенных к сети "Интернет" и обеспечивающих доступ в электронную информационно-образовательную среду Университета. |
| Учебная аудитория для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации | Аудиторная доска; Комплект учебной мебели; ПК - 13 шт., подключенных к сети "Интернет" и обеспечивающих доступ в электронную информационно-образовательную среду Университета. |